



Asamblea General
Consejo de Seguridad

Distr. general
15 de noviembre de 2011
Español
Original: inglés

Asamblea General
Sexagésimo sexto período de sesiones
Tema 35 del programa

Los conflictos prolongados en la zona del Grupo GUAM
y sus repercusiones en la paz, la seguridad y el desarrollo
internacionales

Consejo de Seguridad
Sexagésimo sexto año

Cartas idénticas de fecha 14 de noviembre de 2011
dirigidas al Secretario General y al Presidente del
Consejo de Seguridad por el Representante
Permanente de Georgia ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de transmitirle adjunta una declaración del Ministerio de Relaciones Exteriores de Georgia de fecha 14 de noviembre de 2011 relativa a las llamadas “elecciones presidenciales” celebradas en la región de Tskhinvali/Osetia del Sur (Georgia) (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presenta carta y su anexo como documento del sexagésimo sexto período de sesiones de la Asamblea General, en relación con el tema 35 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Alexander **Lomaia**
Embajador
Representante Permanente



Anexo de las cartas idénticas de fecha 14 de noviembre de 2011 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de Georgia ante las Naciones Unidas

Declaración del Ministerio de Relaciones Exteriores de Georgia sobre las llamadas “elecciones presidenciales” celebradas en la región de Tskhinvali/Osetia del Sur (Georgia)

El 13 de noviembre de 2011, las fuerzas de ocupación rusas y el régimen establecido por Rusia en la región de Tskhinvali/Osetia del Sur (Georgia) consumaron un nuevo acto cínico de política pseudodemocrática. La Federación de Rusia llevó a cabo las llamadas “elecciones presidenciales” y trasladó hasta Tskhinvali a sus propios “observadores” en un intento de legitimar los resultados de esas “elecciones” y la depuración étnica de casi las dos terceras partes de la población local.

Los crímenes cometidos por las fuerzas de ocupación rusas y su régimen títere han distorsionado radicalmente la composición demográfica de la región de Tskhinvali/Osetia del Sur (Georgia), privando así a los desplazados internos y los refugiados de su derecho a regresar a sus hogares. El régimen de ocupación sigue violando a diario los derechos humanos de la población que permanece en esa región ocupada y no permite la presencia en ella de observadores internacionales que puedan denunciar esos abusos ni la militarización ilícita en curso de la región. En las condiciones existentes, esas “elecciones” son muestra de un completo desprecio de las normas y los principios aceptados internacionalmente y desde ningún punto de vista pueden considerarse legítimas.

El Ministerio de Relaciones Exteriores de Georgia exhorta a todos los miembros de la comunidad internacional a que evalúen en su justa medida esta nueva farsa representada en una de las regiones ocupadas de Georgia —la región de Tskhinvali/Osetia del Sur— y a que continúen ejerciendo presión sobre la Federación de Rusia para que ponga fin a sus actos de provocación contra Georgia y empiece a cumplir sus obligaciones en virtud del Acuerdo de cesación del fuego de 12 de agosto de 2008.

Tbilisi, 14 de noviembre de 2011